

# 2015 Annual Report



# Centrum Narovinu

## Summary of 2015 achievements

Centrum Narovinu has set itself several goals with following results:

### Further development of the community center „Island of Hope“

New computer class room with library has been built and construction of new kitchen with the canteen for high school has begun.

### Demonstration of long term achievements of the project „Child sponsorship“

A campaign consisting of three videos and promotional materials has been developed to share the impact and benefits of the project for both, children and their families and community.

### „Center Narovinu“ celebrates its 20th birthday!

Multiculture festival called „Narovinu Africa Fest“ full of music, workshops and discussions has been organized to celebrate the birthday.

### E-commerce Fair shop

E-commerce shop platform was launched to sell African products which earnings supports the project of „Island of Hope“.

Given above mentioned achievements, we conclude 2015 to be a very succesful year.



## About us

Centrum Narovinu was established in 1995 and in 2014 was transformed into a public benefit organization. The goal of the project is to increase the level of the education, health care and overall quality of life. Main scope of the activities are projects focusing on the development of the international collaboration and volunteering. All projects put strong emphasis on sustainability, self-sufficiency and active role of local people/community in taking responsibility for their own resources. Centrum Narovinu supports the campaign called Czech Republic against poverty.

## Projects of Center Narovinu:

- 🌀 Sponsorship of children from Africa
- 🌀 Community center „Island of Hope“ on the island Rusinga, Kenya
- 🌀 Water for Kauti, Kenya
- 🌀 Mini-market Africa managed in the theme of „fair trade“
- 🌀 Project Africa with through different eyes – program for schools and public
- 🌀 Partnership program between school from Czech Republic and Kenya
- 🌀 Volunteering courses to help Africa



## Organizational structure

The management of the company is through the administration and supervisory board. The office is lead by the director which is the core of the organization.

## Functions of Center Narovinu, o.p.s.

### Governing board

- ☉ Simona Heřtusová – Chairwoman of governing board
- ☉ Daniela Cachová – Member of governing board
- ☉ Vlasta Pauke Dobešová – Member of governing board

### Supervisory board

- ☉ Hana Jodasová – Chairwoman of supervisory board
- ☉ Martin Mevald – Member of supervisory board
- ☉ Simona Strakošová – Member of supervisory board

### Founders

- ☉ Dana Feminová
- ☉ Simona Heřtusová

## Office „Center Narovinu“

- ☉ Dana Feminová – Executive Director and Chief Coordinator for developmental projects.
  - ☉ Simona Heřtusová – Chief Coordinator for projects in Czech Republic, fundraising and promotion
  - ☉ Lenka Čapková – Administrative support for project adoption
  - ☉ Eva Syrovátková – Administrative support for project adoption
  - ☉ Hana Jodasová – Administrative support for project adoption
- Center Narovinu has a partner office in Nairobi, Kenya which is managed by three local employees.

## Centrum Narovinu

Address: Sokolská 1802/32, 120 00 Praha 2.  
Mobil: +420 732 203 196, +420 777 831 836  
Internet: [www.centrumnarovinu.cz](http://www.centrumnarovinu.cz); [www.adopceafrika.cz](http://www.adopceafrika.cz).  
E-mail: [info@centrumnarovinu.cz](mailto:info@centrumnarovinu.cz)  
The register led by the Municipal Court in Prague, Section O, entry 1304.  
Bank details: KB Praha 5, a.n. 19-1460510217/0100;  
Czech a.n. in EUR: KB 35-3076360217/100;  
collection a.n.: KB 107-6829480277 / 0100.  
Slovakia: ČSOB Zvolen, a.n. 4001055909/7500  
IČO: 63109948, DIČ: CZ 63109948



Community centre called Island of Hope is daily attended by 400 children.

# PROJECTS IN CZECH REPUBLIC

## Sponsorship of African children

The aim of the project is to provide access to education for the poorest children in Kenya while keeping them in their own environment. The project has been operating since 2002 and has helped over 4 000 children. The project is supported by adoptive parents (i.e. individual people, families, organizations, companies, schools etc.) and Club of Friends of Adoption.





In 2015 access to the education has been provided to:

- I. Trimester – 2 400 children
- II. Trimester – 2 356 children
- II. Trimester – 2 361 children

Program of Health Insurance has provided health care to a total of 1 085 children. 361 of these have reported medical claims.

The project is managed by the team of volunteer coordinators – 28 in the Czech Republic and 1 in Slovakia, 14 teams in Kenya.

4 children were visited by their adoptive parents and 1 student has been invited to Czech Republic.

Adoptive parents also support the children and their families with other financial expenses such housing, medical expenses, food, school supplies or start- up of the business. The program received 128 payments in the value of 524 152Kc .

## Project Africa through different eyes

**Global development of education at schools**

**Program for public**

**Cooperation with partner schools**







## Global development of education at schools

17 Czech schools held project days with African and developmental theme. This program took place mainly at schools that are already involved in project sponsorship and/or partnership; while one third were new schools. The project was their motivation for the future.

### Program for public

18 events (i.e. meetings with visual aids, information and sales booths, fundraisers, festivals) and 8 exhibitions took place with the purpose to create awareness about situation in emerging countries and seek new opportunities of cooperation and support for specific projects in both, Kenya and Czech Republic.

### Cooperation with partner schools

11 schools from Czech Republic and 11 schools from Kenya have joined this project. They have been sharing the communication on agreed themes such leisure time and custom and tradition.

## The courses for Development Cooperation with Africa through volunteers

3 courses for new volunteers, attended by 26 persons who were interested, took place. After the courses, the volunteers joined mainly the project of child sponsorship, project of Island of Hope Community Centre and got involved in promotion and translation of materials support.





Additionally, 2 motivational seminars were arranged for active volunteers of Centrum Narovinu. The seminars were attended by 55 coordinators.

# PROJECTS IN KENYA

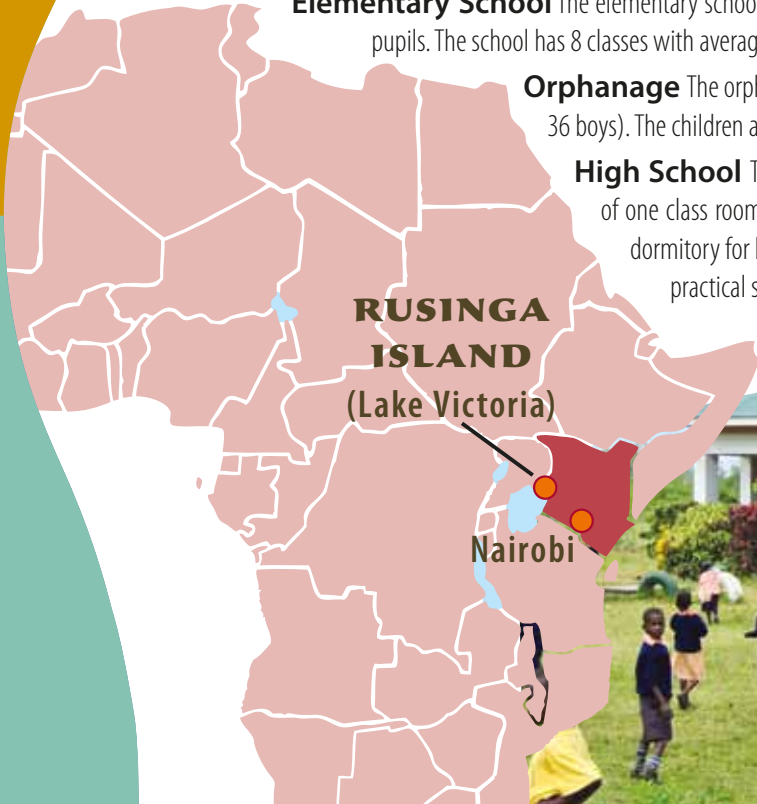
## Community Centre Island of Hope on Rusinga Island

**Kindergarten** The Kindergarten practises the Montessori method of teaching. It has 3 classrooms and was attended by 94 children.

**Elementary School** The elementary school practices respectful and non-violent approach to children, was attended by 300 pupils. The school has 8 classes with average of 35 children per class.

**Orphanage** The orphanage provides home for 69 children between 5 and 18 years of age (33 girls and 36 boys). The children are looked after by a social worker and two educators.

**High School** The construction of the first part of the high school has started in 2015. It consists of one classroom, one laboratory for teaching science (such as physics, chemistry and biology) and a dormitory for boys and girls. The school will focus on working with new IT technologies, gaining practical skills and professional qualifications in the area of farming and fish breeding.





## **Computer lab with library**

The construction of the computer classroom with the library has been successfully completed. Its use is intended for children from the community centre as well as for all adults living in the area.

## **Farm**

6 floating fish nets for 15 000 Tilapia have been newly installed. Furthermore, there are 2 breeding ponds, a poultry farm and vegetables, corn, and beans farm. All farming activities contribute to the growth in community sustainability, both from economical and food perspective.

## **Workshop for Soapstone Carving**

For the purpose of the sales, 4.800 statuettes were created during a month-long workshop led by three local instructors. The workshop was attended by 20 local women.

## **Clinic**

The health centre has been licensed for outpatient and inpatient care, and for HIV and Tuberculosis treatments. It operates 24 hours a day 7 days a week. The clinic registered 56 child births, 11 765 lab examinations, and 10 510 treatments.


## Water for Kauti

Year 2015 did not bring anything new. We were trying to find new possibilities to ensure sufficient sustainability of the project and maximize its benefits for the local inhabitants.

## Methodical Seminar for Teachers in Kenya

As a part of Dana Feminová's visit in Kenya (20.1.-11.2.), a methodological and motivational seminar was organised for the teachers on Rusinga Island. It was attended by 27 teachers and educators.



A close-up photograph of a young boy with a joyful expression, giving a thumbs-up gesture. He is wearing an orange and white checkered shirt. The background is slightly blurred, showing other people in a community setting.

During the summer, we have organised a collection of various things for the community centre. 196 boxes (weight of 2,5 tons) were sent to Kenya. The boxes contained English children and adults books, computers, writing and drawing accessories, toys, sports equipment, and sewing machines.

# PROJECTS IN SLOVAKIA

The project Island of Hope has been supported by the Slovakian grant SlovakAid. The project SlovakAid 2013 ended in August 2015 and it was primarily aimed at financing the clinic and the expansion of farming and agricultural activities of the centre. The project SlovakAid 2015 ran throughout the year 2015 and it provided finances for the first part of construction of high school with dorms, for the workshop for carving soapstone, and for the installation of fish breeding cages. The project SlovakAid 2015 has been launched on the 1st of October 2015. It will provide finances for running the clinic for the next two years and also for the second part of construction of the high school.

## THANK YOU

We would like to give our thank you to everyone, who has been helping us to make a change in people's lives.

We appreciate the long-term cooperation with Český rozhlas- Radio Junior and project „Malujeme po síti“ („Drawing on the web“), with I love Mama restaurant, companies Inter Cars, RIM, Grafokon, Moos, NEWTON Media, Fontana, I love Africa, Mezi světy, Parklane International School, Europe Easy Energy, and others.







# 2015 ANNUAL REPORT

## Receipts and expenditures from funds of Centre Narovinu in 2015

<b>Fund for scholarship for adopted children in Kenya</b>					<b>911.101</b>
Receipts		3 174 526,54			
Balance from the previous years	2 888 457,22		Amount carried forward to Kenya	3 174 526,54	
Amount carried forward from advertisement fund	286 069,32		Balance to 31.12.2015	0,00	
<b>Fund Cofinancing of the project Rusinga Island SK</b>					<b>911.105</b>
Receipts		466 918,63			
Balance from the previous years	405 746,86		Amount carried forward to SlovakAid	466 918,63	
Amount carried forward from retained income	61 171,77		Balance to 31.12.2015	0,00	
<b>Fund Promotion</b>					<b>911.106</b>
Receipts		638 959,00	Dissaving for promotion	352 889,68	
Balance from the previous years	638 959,00		Amount carried forward for school	286 069,32	
			Balance to 31.12.2015	0,00	
<b>Fund 800 Club of Friends of Adoption</b>					<b>911.800</b>
Receipts		166 622,31	Amount carried forward for school	166 622,31	
Balance from the previous years	166 622,31		Balance to 31.12.2015	0,00	
<b>Fund 900 - Rusinga Island of Hope</b>					<b>911.090</b>
Receipts		455 365,95	Amount carried forward for school	455 365,95	
Balance from the previous years	455 365,95		Balance to 31.12.2015	0,00	

<b>Fund 805 – Methodology seminar for teachers in Kenya</b>				<b>911.805</b>
Receipts		130 000,00	Amount carried forward for education of teachers	130 000,00
Balance from the previous years	130 000,00		Balance to 31.12.2015	0,00

<b>Fund 806 – Project Through Education to Non-violence</b>				<b>911.806</b>
Receipts		106 325,00	Amount carried forward to Kenya	106 325,00
Balance from the previous years	106 325,00		Balance to 31.12.2015	0,00

## Receipts and expenditures to the funds of Centre Narovinu 2015

<b>Receipts 2015</b>		<b>Kč</b>	<b>Expenditures 2015</b>	<b>Kč</b>
Initial state 1.1.2015		4 791 476	<b>Dissaving from funds</b>	<b>4 852 648</b>
Receipts to funds		61 172	– for school fees	3 341 148
			– for co-financing	466 919
			– for promotion	352 890
			– for Rusinga Island	455 366
			– for administration in Kenya	236 325
<b>Final state 31.12.2015</b>				

## Summary of sent means to Kenya for projects in 2015

	<b>Kč</b>		<b>Kč</b>
From funds of 2014	4 499 758	Advance payment for 2016	3 271 874
From accepted payments 2015	18 711 152		
<b>In sum</b>			<b>26 482 784</b>

## Cost of operation of Centre Narovinu

	Thousands Kč		Thousands Kč
Consumption of small material	240	Postage	100
Energies	85	Accountant, law services	225
Sold goods	30	Advertising	5
Small repairs	2	Telephone, Internet	34
Travell allowance	177	Other services	140
Small refreshment	29	Staff costs	1 814
Rent	119	Administration fees	0
<b>In sum</b>			<b>3 000</b>

## Revenues and expenditures of Centre Narovinu 2015

Receipts 2015		Thous. Kč	Výdaje 2015	Thousands Kč
Means for voluntary payments		21 474	Payments to Kenya	18 711
Sales from own activities		324	Cost of operation	3 000
Accepted interests		3	Exchange rate loss	62
Exchange rate interests		8	Bank charges	36
Re-accounting of services – energies		210		
<b>Revenues in sum</b>		<b>22 019</b>	<b>Expenditures in sum</b>	<b>21 809</b>
<b>Economic result</b>		<b>210</b>		

## **ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA**

*pro zakladatele společnosti*

*Centrum Narovinu, o. p. s.,*

*se sídlem Sokolská 1802/32, Praha 2 - Nové Město, PSČ 120 00*

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti **Centrum Narovinu, o. p. s.**, která se skládá z rozvahy k 31. 12. 2015, výkazu zisku a ztráty za rok končící 31. 12. 2015 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o společnosti Centrum Narovinu, o. p. s. jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

### ***Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku***

Statutární orgán společnosti Centrum Narovinu, o. p. s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

### ***Odpovědnost auditora***

Naši odpovědnosti je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů k získání důkazních informací o částkách a údajích zveřejněných v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, zahrnujícím i vyhodnocení rizik významné (materiální) nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsmes přesvědčeni, že důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

### ***Výrok auditora***

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti Centrum Narovinu, o. p. s. k 31. 12. 2015 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za rok končící 31. 12. 2015 v souladu s českými účetními předpisy.

### ***Ostatní informace***

Za ostatní informace se považují informace uvedené ve výroční zprávě mimo účetní závěrku a naši zprávu auditora. Za ostatní informace odpovídá vedení společnosti.

Naš výrok k účetní závěrce se k ostatním informacím nevztahuje, ani k nim nevydáváme žádný zvláštní výrok. Přesto je však součástí našich povinností souvisejících s ověřením účetní závěrky seznámení se s ostatními informacemi a zvážení, zda ostatní informace uvedené ve výroční zprávě nejsou ve významném (materiálním) nesouladu s účetní závěrkou či našimi znalostmi o účetní jednotce získanými během ověřování účetní závěrky, zda je výroční zpráva sestavena v souladu s právními předpisy nebo zda se jinak tyto informace nejeví jako významné (materiálně) nesprávné. Pokud na základě provedených prací zjistíme, že tomu tak není, jsme povinni zjištěné skutečnosti uvést v naší zprávě.

V rámci uvedených postupů jsme v obdržných ostatních informacích nic takového nezjistili.

V Liberci dne 5. dubna 2016



*Jan Jindřich*  
ZH B O H E M I A, spol. s r. o.  
Na Rybníčku 387/6  
Liberec

Číslo auditorského oprávnění společnosti 091

*Jan Jindřich*  
Ing. Jan Jindřich  
auditor  
číslo auditorského oprávnění 1133

## Report of independent financial guard commissary

### Statement of the commissary

According to our opinion the closing of book gives a truthful and honest summary of active and passive capital of the organization Centre Narovinu, o.p.s. to 31.12.2015 and expenditures and receipts and results of its management and cash flow for the year ending by 31.12.2015 according to Czech accounting regulations.

### Zpráva dozorčí rady obecně prospěšné společnosti Centrum Narovinu, o.p.s. (IČ: 63109948)

Po prozkoumání účetní závěrky Centra Narovinu o.p.s. za období od 1. 1. do 31. 12. 2015 a na základě externího auditors k této účetní závěrce, dozorčí rada konstatuje, že účetnictví bylo vedeno průkazným způsobem a v souladu s obecně závaznými předpisy upravujícími vedení účetnictví obecně prospěšných společností.

V Praze dne 6. 4. 2016

  
Předsedkyně dozorčí rady  
Hana Jedlová

### Report of supervisory board of civic association Centre Narovinu, o.p.s. (IČ 63109948)

After a review of a closing of book of Centre Narovinu, o.p.s. from 1.1. to 31.12.2015 and based on external financial guard commissary, the supervisory board states that bookkeeping was conducted in a demonstrative way and in agreement with generally effectual regulations adjusting guiding of bookkeeping of civic associations.







[www.centernarovinu.org](http://www.centernarovinu.org)